

Bauanleitung

Mounting Instructions

Manuel de montage

Hughes 300



Das Original der zweisitzigen Hughes 300 gehört zu den meist verkauften Helicoptern. Es wurde für militärische Einsätze, für Schulungsflüge, für landwirtschaftliche Nutzung, aber auch sehr häufig für private Zwecke eingesetzt.

The original of the two-seated Hughes 300 is one of the best selling helicopters. It was used for military operations, for agricultural use and, in addition, very often for private purposes.

Le Hughes 300 biplace fut l'hélicoptère le plus vendu au monde. Il a été utilisé pour des besoins militaires, de l'épandage agricole, comme hélicoptère école, et aussi à des fins privées.



Der Zusammenbau

Lesen Sie bitte zunächst die folgende Anleitung durch, um sich mit dem Zusammenbau der Hughes 300 vertraut zu machen. **Bitte beachten Sie die Verarbeitungshinweise der Klebstoffe:**

CA-Kleber

(Cyanacrylatkleber bzw. Sekundenkleber). Dieser Klebstoff gehört keinesfalls in Kinderhand! Achtung: Klebt innerhalb von Sekunden Haut und Augen zusammen. Bei Augenkontakt sofort mit Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Nicht zum Kleben von Schaummaterial benutzen.

Die Mechanik

Montieren Sie Ihre Piccolomechanik wie in der Piccolanleitung beschrieben. Lassen Sie lediglich die Kufen, das Leitwerk sowie die Kabinenhaube weg und tauschen Sie die Haupt- und Heckrotorblätter gegen die weißen Teile.

The Assembly

Please read at first the following manual to familiarize yourself with the assembly of the Hughes 300.

Please consider the processing notes of the adhesives:

CA-Glue

Cyanoacrylate (CA) glue bonds skin instantly. Keep CA glue of the reach of children. In case of eye contact, avoid blinking, rinse with water and seek medical attention immediately. Avoid breathing vapors. Use only in well ventilated areas. Do not use for sticking foamed plastic.

The Mechanics

Mount your Piccolo mechanics as described in the Piccolo instructions. Leave out only the skids, the fin unit and the canopy, and replace the black main and tail rotor blades with the white ones.

L'assemblage :

Veillez lire attentivement la notice dans son intégralité, et ce afin de vous familiariser avec le montage de votre Hughes 300.

Précautions à observer lors de l'utilisation de colle Cyanoacrylate / glue :

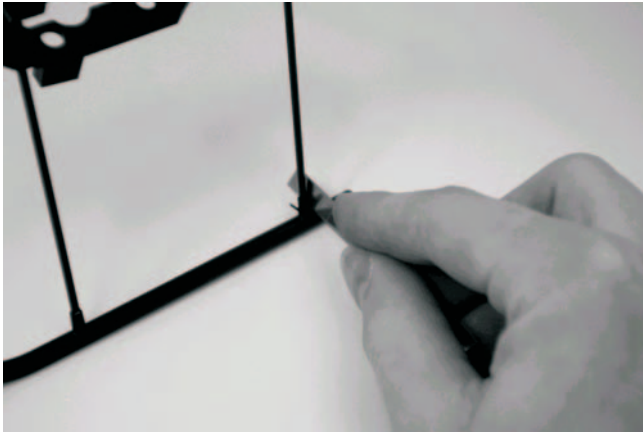
La cyanoacrylate / glue colle instantanément la peau. Conservez toujours la colle hors de portée des enfants. En cas de contact avec les yeux, évitez de fermer les paupières, rincez abondamment à l'eau claire, et consultez un médecin immédiatement. Evitez de respirer les vapeurs. Utilisez la colle uniquement dans un endroit bien ventilé. N'utilisez pas la colle pour coller des matériaux tels le polyéthylène et polypropylène (sandwich mousse / plastique par exemple).

La mécanique :

Montez votre Piccolo comme cela est décrit dans la notice de montage de ce dernier. En revanche, ne montez pas les patins d'atterrissage, les stabilisateurs dérivés et la bulle, puis remplacez les pales principales et les pales d'anti-couple par les pales blanches livrées dans le kit du Hughes 300.

Dans le cas où vous souhaitez adapter votre fuselage de Hughes 300 à un Piccolo déjà monté, enlevez les patins d'atterrissage en les découpant avec précaution autour des tiges de carbone, en utilisant un cutter, comme indiqué sur la photo ci-dessous. Collez les patins blancs en utilisant de la colle C.A. Ensuite, assurez le collage de la tige arrière des patins dans l'extrémité ouverte des patins d'atterrissage.

Maintenant, découpez les caches de bouts de patins d'atterrissage, et collez les.



Falls Sie einen flugfertigen Piccolo umrüsten wollen, entfernen Sie die Originalkufen, indem Sie diese entlang der CFK-Streben vorsichtig mit einem Cutter-Messer auftrennen. Kleben Sie die weißen Kufen mit CA-Kleber auf. Verkleben Sie die hintere Strebe zusätzlich von innen durch das offene Kufenende. Schneiden Sie nun noch vier Kufenabschlüsse aus und kleben Sie diese auf die Kufenenden.

In case you want to upgrade a completely assembled Piccolo, remove the original skids by cutting them carefully along the carbon fibre props with a knife. Stick up the white skids using CA-glyue. Additionally, stick the rearprop from the inside to the open skid end.

Now cut out four skid caps and stick these onto the skid ends.

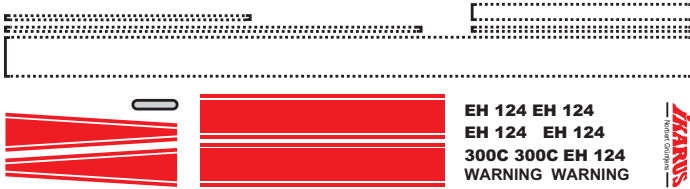
Découpez ensuite la verrière en vous aidant d'un ciseau et d'un cutter, ainsi que les deux demi coques et les ouvertures, le long des lignes pointillées. Passez ensuite du papier de verre fin pour une finition parfaite.



Schneiden Sie mit Hilfe einer Schere und einem Messer die Verglasung, die Rumpfhalschalen sowie die Seitenfenster entlang der geprägten Kontur aus und verschleifen Sie die Teile.

Cut out the glazing with the help of scissors and a knife , the fuselage half shells, as well as the side windows along the shaped outline, and sand these sections.

Ensuite, découpez les autocollants décoratifs pour la verrière et collez les en vous aidant de la photo ci-dessous. Prenez soin de ne pas faire de plis pour que la finition soit propre. Vous pouvez maintenant assembler les demi coques entre elles en les collant temporairement avec du scotch transparent, par l'extérieur, puis une fois l'assemblage bien ajusté, fixez les définitivement avec une pointe de colle par les jointures intérieures.



Als nächstes schneiden Sie mit einem Lineal und einem scharfen Messer die Zierstreifen für die Haubenbügel aus und kleben diese entlang der Prägung auf die Haube. Setzen Sie die Halbschalen an der Überlappung zusammen und fixieren Sie sie von außen mit etwas Tesafilm. Lassen Sie nun von innen sparsam CA-Kleber in den Spalt laufen.

Next, cut out the ornamental strips for the canopy welds with a ruler and a sharp knife and stick these along the working onto the canopy.

Now, assemble the half shells at the overlap and fix them from the outside with some tape.

Apply now sparingly some CA-gluue into the gap from the inside.

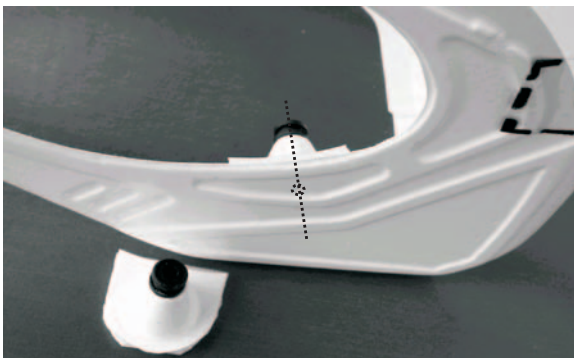
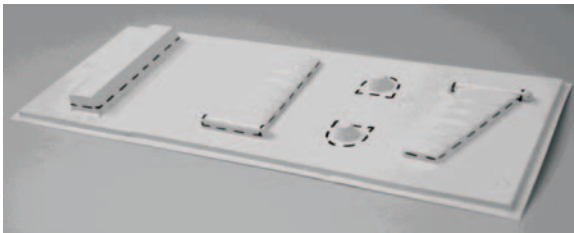
Vous pouvez maintenant ajuster la verrière sur les deux demi coques, en procédant de la même manière : placez la verrière au mieux, puis maintenez la en place avec du ruban adhésif transparent comme cela vous est montré ci-dessous. Ensuite, procédez au collage de la verrière avec de la colle C.A. sur les deux demi coques par l'intérieur.



Setzen Sie die Verglasung ein und fixieren Sie sie wie abgebildet von außen mit Tesafilm. Lassen Sie sich Zeit, und achten Sie darauf, dass die Haube gleichmäßig anliegt und die Kabine keinen Verzug aufweist. Lassen Sie dann von innen sparsam CA-Kleber in den Spalt laufen.

Now, insert the glazing and fix it as shown from the outside with some tape. Take your time, and make sure that the canopy fits evenly and the cab does not warp. Put some CA-glue into the gap from the inside.

Découpez ensuite les parties restantes du kit, collez les deux joints en caoutchouc sur leurs supports, et collez ces derniers symétriquement sur chaque flanc, à l'intérieur, en utilisant du ruban adhésif double face de 2mm d'épaisseur. Les supports doivent être collés au ras de l'ouverture des fenêtres, et être collés symétriquement par rapport à la marque moulée. Vérifiez bien que la verrière soit bien ajustée par rapport à l'axe rotor et que la cabine soit bien sur son assise.



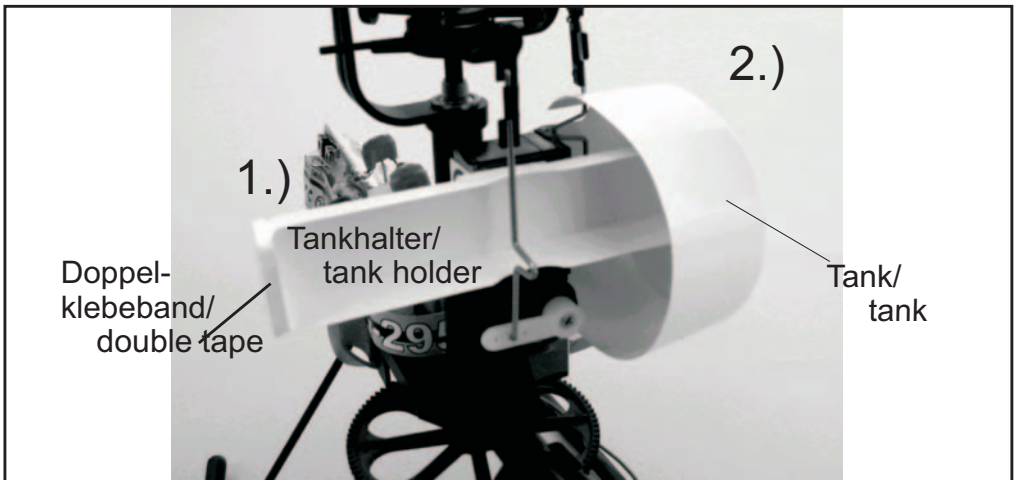
Schneiden Sie als nächstes die restlichen Teile aus. Kleben Sie die beiden Gummitüllen mit CA-Kleber mittig auf die Kabinenhalter.

Next, cut out the remaining parts. Stick the two rubber sleeves with CA-glue centrally onto the cab holders.

Kleben Sie die Halter auf ein 2mm starkes Doppelklebeband, und schneiden sie dieses bündig aus. Kleben Sie die Halter so ein, dass sie bündig mit den Fensterausschnitten abschließen und mittig über der angeformten Markierung sitzen. Setzen Sie nun die Haube auf die Mechanik. Achten Sie darauf, dass die Anformung an der Verglasung sauber am Rotormast anliegt und die Kabine gerade sitzt.

Stick the holders onto a double sided tape (2 mm thick), and cut it out flush. Now, glue in the holders in such a way that their endings are flush with the windows cuttings and sit centrally upon the shaped marking. Set now the canopy onto the mech-anics. Make sure that the shaping at the glazing rests cleanly against the rotor mast and that the cab sits even.

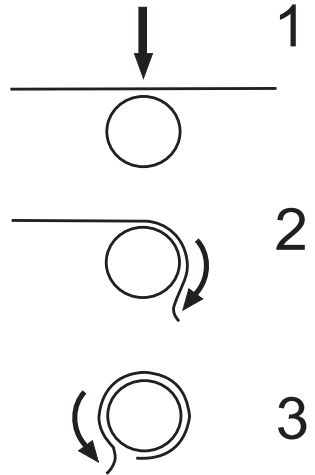
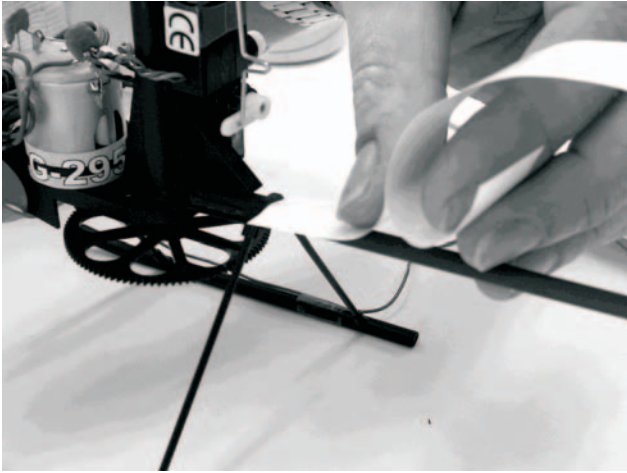
Découpez ensuite les parties restantes du kit, collez les deux joints en caoutchouc sur leurs supports, et collez ces derniers symétriquement sur chaque flanc, à l'intérieur, en utilisant du ruban adhésif double face de 2mm d'épaisseur. Les supports doivent être collés au ras de l'ouverture des fenêtres, et être collés symétriquement par rapport à la marque moulée. Vérifiez bien que la verrière soit bien ajustée par rapport à l'axe rotor et que la cabine soit bien sur son assise.



Kleben Sie den Tankhalter mit Doppelklebeband waagrecht und mittig zur Haube auf das Rollservo. Kleben Sie zuerst den rechten Tank an und kontrollieren Sie danach die Freigängigkeit der beiden Steuer-gestänge. Falls nötig, arbeiten Sie die Teile etwas nach. Kleben Sie nun den linken Tank symetrisch zum rechten an.

Now stick the left tank symmetrically on to the right. Stick the tank holder with double tape horizontally and centrally to the canopy on the roll servo. First, glue on the right tank, and thereafter check the free movement of the two control linkages. If necessary, do the sections over again somewhat. Now glue on the left tank symmetrically to the right.

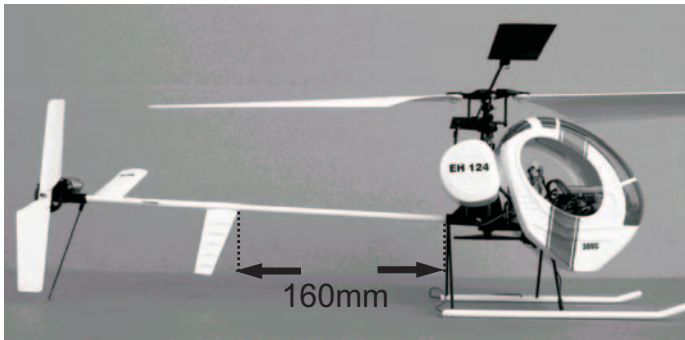
A présent, collez un seul des deux réservoirs (tank) sur le support de réservoir (tank holder) en utilisant du ruban adhésif double face, et collez le support de réservoir sur le servo de cyclique longitudinal comme cela vous est montré ci-dessous (ruban adhésif double face ici encore). N'hésitez pas à positionner la bulle temporairement pour effectuer les ajustements de hauteur, et surtout, centrez bien le support de réservoir en prenant l'arbre de rotor principal comme repère. Vérifiez ensuite le bon débattement des commandes, si nécessaire découpez un peu les pourtours du réservoirs pour que les commandes ne frottent pas dessus, puis collez l'autre réservoir, toujours avec du ruban adhésif double face, en prenant bien soin d'aligner les deux réservoirs entre eux.



Bekleben Sie das Heckrohr wie in der Skizze beschrieben mit dem großen weißen Klebestreifen.

Now cover the tail pipe as shown in the figure with the large white adhesive strip.

A présent, recouvrez le tube de queue avec le film adhésif large de couleur blanche qui est fourni dans le kit de montage, au cas où, reportez vous au schéma et à la photo ci-dessous pour vous aider.



Befestigen Sie Höhen- und Seitenleitwerk mit CA-Kleber am Heckrohr.
Zum Schluss können Sie die Teile noch mit dem Dekorbogen bekleben.

Fasten elevator and fin at the tail pipe using CA-glue.
Finally you can decorate the sections with the decoration sheet.

Enfin, placez les stabilisateurs et collez les avec de la colle C.A., vous pouvez éventuellement assurer leur fixation avec un peu de ruban adhésif transparent.

Il ne vous reste plus qu'à coller les autocollants décoratifs.
Votre Hugues 300 est prêt et ne demande plus qu'à voler !!!
karus vous souhaite de bons vols avec votre maquette.